



**QORTI TAL-MAGISTRATI (MALTA)  
BĦALA QORTI TA' ĠUDIKATURA KRIMINALI**

**MAGISTRAT DR. SIMONE GRECH LL.D.**

**Distrett Qormi**

**Il-Pulizija**

**vs**

**Sarah Cassar**

**Illum, 18 ta' Frar, 2022.**

Il-Qorti;

Rat l-imputazzjonijiet imressqa kontra Sarah Cassar, detentriċi tal-karta tal-identità numru 467888M, li permezz tagħha giet akkużata talli fl-14 ta' Ottubru, 2019, għall-habta ta' 17.30hrs, fuq il-bejt tar-residenza, 17, Sebastianus, Triq Saghtar, Hal Qormi:

- 1) *Volontarjament kisret il-bon-ordni u l-paċi pubblika b'għajjat u ġlied;*
- 2) *Insulentat, heddedt jew ingurjat bi kliem jew b'xi mod iehor, lil Paul Borg.*

Il-Qorti giet mitluba li f'każ ta' htija, tapplika l-Art 383 tal-Kap 9.

Rat id-dokumenti eżebiti;

Semgħet il-provi;

Semgħet trattazzjoni;

Rat li din il-kawża differita għas-sentenza.

**Ikkunsidrat;**

**Provi prodotti**

**Catherine Cassar** spjegat li l-incident sar fl-14 ta' Ottubru 2019, għal habta tal-hamsa u nofs, f'Evergreen, Triq is-Sagħtar, Qormi. Spjegat li Paul Borg huwa l-gar tagħhom u joqgħod f'Sebastian, Triq is-Sagħtar, Qormi. Spjegat li hija kienet isfel u tisma' l-għajjat. Qalet li bintha laqget telgħet fil-*washroom* tal-bejt tagħhom qabilha. Sostniet li Paul Borg beda jkellm lil bintha b'mod ħazin. Sostniet li Paul Borg kisser ħgieġa, u hija ħarget tkellmu bl-edukazzjoni kollha, fejn talbitu jinzel isfel. Sostniet li bintha kienet qalet lil Paul Borg, biex joqgħod attent kif ikellem lil missierha. Xehdet li lil żewgħa, ma qaltlu xejn. Sostniet li hi u bintha kienu ġol-kamra ta' fuq il-bejt, u r-raġel tagħha kien fuq il-bejt. Paul Borg kien qiegħed fuq dik il-biċċa li kien bena. Ikkonfermat li bintha qatt ma marret fuq in-naħa l-oħra.

Ikkonfermat li Paul Borg kellu sikkina f'idejh. Ratu jkisser il-ħgieġa bil-*gun* tas-silicone li kellu f'idejh. Sostniet li Borg ried jagħti lil żewgħa bis-sikkina. Sostniet li Borg hedded lil żewgħa li kien ser joqtlu b'dik is-sikkina, filwaqt li beda jxejjer is-sikkina lejn żewgħa. Ikkonfermat li kien hemm prezenti wkoll, mart Paul Borg.

In kontroezami, hija sostniet li hija qalet lil Paul Borg biex jinzel 'l isfel, iżda ma qalitx hekk lil żewgħa wkoll. Sostniet li għamlet hekk għax kien Borg li kellu l-armi f'idejh. Čahdet li bintha għajret lil Borg mignun. Sostniet li bintha kienet beżgħana u titriegħed minħabba dak li kien qed jigri. Spjegat li s-sikkina kienet ippuntata. Ikkonfermat li Borg kien qed jagħmel xi xogħolijiet li kellhom bżonn is-*sealer*.

**Raymond Cassar** xehed li Paul Borg huwa ġar tiegħu, u meta sehh l-incident, Borg kien qiegħed jagħmel xi xogħol fuq il-proprjetà tiegħu, u huwa dehrlu li kellu jmur ikellmu, biex iħallasu ta' dik il-bičča li qiegħed juża mill-proprjetà tiegħu bħala appoġġ. Sostna li Borg saqqaf bičča fuq il-bejt tad-dar tiegħu. Sostna li huwa mar ikellmu minn fuq il-bejt tiegħu bil-kelma t-tajba, u Paul Borg qabad jirrabja u jkellmu hażin. Sostna li huwa, kull ma għamel kien, li qallu li ser jiltaqgħu l-Qorti. Huwa eżebixxa sett ta' ritratti. Spjega li bintu kienet fil-bieb tal-bejt tagħhom, u qatt ma čcaqilqet minn hemmhekk. Sostna li Paul Borg beda jgħid hażna kliem hażin lil bintu, u kisser ukoll il-ħġieġa tal-bieb tal-*washroom*.

Sostna li xhin Borg kissirlu l-ħġieġa, huwa qabad il-*mobile* u beda jirrekordjah. Sostna li dak il-hin, huwa qallu biex ikompli jkisser 'ja purcinell', u f'dak il-hin, Borg mar ġab sikkina f'idejh, filwaqt li nehħa l-*gun* tas-silicone. Sostna li martu wissiet lil Borg biex joqgħod attent, għax hu kien qed jehodlu l-*video*, iżda Borg ġab is-sikkina. Sostna li meta nehħa s-sikkina, mar iġib driller min-naħa l-oħra tal-bejt biex iwaddbu lejha. Sostna li Borg tella' saqajh fuq ič-činta tal-bejt tiegħu, biex jinżel għalih, u qallu kemm-il darba li kien ser imiddu, fost theddid iehor. Sostna li mbagħad, huwa dahal 'il ġewwa ma' martu u bintu.

In kontroezami, huwa čahad li tela' fuq il-bejt biex jaqla' glieda. Spjega li huwa mar ikellem lil Borg fuq l-appoġġ. Sostna li Borg mar ġab is-sikkina, għax din kienet fuq ič-čint tan-naħa l-oħra. Spjega li dan mar għas-sikkina, wara li martu wissiet lil Borg, li huwa kien qed jiġi f'filmjat. Sostna li mbagħad, ġab id-driller ukoll. Spjega li mar ġab is-sikkina biex ibezzgħu. Spjega li Borg beda jxejjer is-sikkina. Sostna li d-driller kien qed jaħdem bih, iżda dan mar għalih biex iwaddbu lejha. Čahad li bintu bdiet toħroġ is-sebġha tan-nofs lil Borg. Čahad li bintu offendiet lil Borg.

**Sarah Cassar** eżebiet *pendrive* bil-*video* tal-incident, li gie *extracted* mill-*mobile* ta' missierha., minnha stess. F'seduta oħra, hija spjegat li fl-14 ta'Ottubru 2019, għal habta tal-ħamsa u nofs, kienet id-dar tagħha bl-indirizz, 13, Evergreen, Triq is-Saġhtar, Qormi, meta semgħet xi għajjat bejn missierha u Paul Borg. Qalet li semgħet xi kliem ta' thedid u ta' insulti versu missierha, u għalhekk, telgħet biex tara x'qed jiġri. Sostniet li xhin telgħet fuq, hija indirizzat lil Paul Borg, u talbitu biex ikellem lil missierha b'mod sew. Ikkonfermat li missierha kien fuq il-bejt tad-dar tagħhom. Paul Borg kien ġol-proprjetà tiegħu. Sostniet li Paul Borg offendiha. Komplet tgħid li Paul Borg tela' fuq ič-čint tad-dar tagħhom, u bil-*gun* tas-*sealer* li kellu f'idejh, faqa' l-ħġieġa tal-bieb tal-*washroom* tagħhom.

Komplet tghid li mbagħad, missierha ħareġ lura fuq il-bejt, u hija baqgħet fil-bieb tal-*washroom*. Sostniet li beda jingibed il-filmat, u fih jidher Paul Borg jhedded lil missierha b'sikkina u bi *driller*. Sostniet li mbagħad, daħlu 'l ġewwa u ċemplu lil Pulizija. Ikkonfermat li baqgħet fil-kamra tal-bejt. Sostniet li d-daqqa li nġhatat minn Borg, kienet intenzjonata, u ma nġhatatx bi żball. Sostniet li dan zamm b'id waħda ma' ħadida biex ma jaqax, u bl-oħra kisser il-ħġieġa. Ikkonfermat li kien hemm rabja kbira da parti ta' Borg.

In kontroezami, hija sostniet li telgħet meta l-argument kien ġià beda. Čaħdet li hija ġħajret lil Paul Borg mignun. Čaħdet li uriet is-seba' tan-nofs lil Borg. Sostniet li hija telgħet fil-kamra ta' fuq il-bejt biex tara x' kien qed jigri. Sostniet li Borg hedded lil missierha b'sikkina u bi *driller*. Insistiet li hija dejjem fejn il-kamra tal-bejt baqgħet.

**Margaret Borg** spjegat li Paul Borg huwa żewġha. Is-sinjuri Cassar huma girien u żewġha kien qiegħed fuq it-terrażzin gol-proprjeta' tagħhom. Spjegat li semgħet lil Raymond Cassar jgħid xi kliem lil żewġha u wara ftit, semgħet lil bint Raymond Grech toffendi lil żewġha filwaqt li turih is-seba' tan-nofs. Sostniet li bint Raymond, indirizzat lilha wkoll, u qaltilha li żewġha ma kienx sew. Sostniet li żewġha kien qed jaħdem bi *driller*, u kellu *s-sealer gun*.

In kontroezami, hija spjegat li telgħet fuq il-bejt għax kien hemm ir-raġel qiegħed jaħdem. Hija čaħdet li ntqal xi diskors dwar xi appogg. Ikkonfermat li Sarah Cassar kienet fil-*washroom* tad-dar tal-ġenituri tagħha. Sostniet li żewġha offenda lil Sarah Cassar wara li hi bdiet toffendih. Čaħdet li żewġha kien hedded lil Raymond Cassar. Sostniet li s-sikkina kienet f'idejha għax kien qed jużaha waqt ix-xogħolijiet, u għalhekk, waqt li kien qed jitkellem, żewġha kien qed ixejjer is-sikkina. Ikkonfermat li tkissret ħġieġa, iżda din ma ġietx imkissra intenzjonalment.

In riezami, hija spjegat li Sarah Cassar kienet fuq il-bejt tad-dar tal-ġenituri tagħha, meta nsulentat lil żewġha.

**Paul Borg** xehed li dakinhar tal-incident, huwa kien fuq il-bejt jagħmel xi xogħolijiet, meta telgħet tonxor fuq il-bejt, mart Raymond Cassar. Spjega li mbagħad, tela' Raymond Cassar u beda jgħidli li t-tinda ser tiġi għolja. Spjega li huwa ma tax każu. Spjega li huwa ġħajjar lil Cassar, u Cassar ġħajjru wkoll. Insista li Raymond Cassar tela' fuq il-bejt b'intenzjoni, għaliex kien lest biex jieħu filmat. Sostna li meta ndaħlet Sarah Cassar, huwa kien irrispondiha li ma' missierha kellu

x'jaqsam, u mhux magħha. Sostna li din bdiet tgħajjru u toffendih, filwaqt li urietu s-seba' tan-nofs. Ikkonferma li s-sikkina li kellu kienet waħda tonda, biex taqta' s-sealer. Huwa nsista li ma ta fastidju lil hadd. Ikkonferma li huwa xejjer idejh, u laqat il-ħgiega. Sostna iżda, li huwa ma ridx ikissirha. Sempliciment laqat il-ħgiega b'idu. Sostna li huwa ma jafx jekk kienx tela' ċ-ċint baxx li hemm. Sostna li huwa laqat il-ħgiega bi żball, u li din il-ħgiega kienet f'pożizzjoni baxxa.

In kontroezami, huwa ċaħad li ta daqqa mal-ħgiega bl-intenzjoni li jkisser l-istess ħgiega. Sostna li huwa kien qed itaqgab it-toqob bid-driller. Sostna li huwa ma kellux intenzjoni li jwaddab id-driller. Sostna li Sarah Cassar baqgħet dejjem fuq il-bejt tal-proprjetà ta' Cassar.

### **Ikkunsidrat;**

Dwar l-ewwel imputazzjoni, għandu jingħad li din il-kontravvenzjoni taħt l-Artikolu 338(dd) tal-Kapitolu 9 tal-Ligijiet ta' Malta, hija dik li fil-Liġi Ingliza hija 'a breach of public peace'. Dan ifisser li persuni oħra, jkunu beżgħu għall-inkolumità tagħhom waqt l-incident. Jirriżulta wkoll, li din il-kontravvenzjoni tirriżulta jekk l-incident ikun seħħ fil-pubbliku u f'post pubbliku, u mhux f'proprjetà privata (Vide Pulizija vs Rose Parnis, deċiża fis-27 ta' Jannar 2011, minn din il-Qorti, hekk kif diversament ippreseduta).

Issir referenza għal dak li ntqal mill-Qorti tal-Appell, fil-kawża fl-ismijiet, Il-Pulizija versus Maria Concetta Green, deċiża fid-19 ta' Novembru 1999; Volum LXXXIII.iv.441:

*“L-artikolu 338(dd) tal-Kodici Kriminali jikkontempla r-reat komunement imsejjaħ breach of the peace’. L-elementi ta’ dan ir-reat gew ezaminati funditus f’diversi sentenzi u gie ritenut li, bhala regola, ikun hemm din il-kontravvenzjoni meta jkun hemm ghemil volontarju li minnu nnifsu jew minhabba c-cirkostanzi li fihom dak l-għamil isehh inissel imqar minimu ta’ nkwiet jew thassib f’mohh persuna (li ma tkunx l-akkuzat jew l-imputat) dwar l-inkolumita’ ta’ persuna jew dwar l-inkolumita’ ta’ proprjeta’, kemm b’riżultat dirett ta’ dak l-għamil jew minhabba l-possibilita’ ta’ reazzjoni għal dak l-għamil.*

*L-iskambju ta’ kliem, anke jekk ingurjuz jew minaccjuz fih innifsu u mingħajr ma jkun hemm xejn aktar x’jindika li dak l-argument jista’*

*jizviluppa fih, jew iwassal ghal, xi haga ohra u aktar serja (bhal glied bl-idejn jew hsara fil-propjeta') ma jammontax ghall-breach of the peace fis-sens tal-artikolu 338(dd) tal-Kodici Kriminali."*

F'Il-Pulizija vs. Noel Tanti, deciza mill-Qorti tal-Appell fil-5 ta' Mejju 2005, intqal:

*Illi kif gie ritenut minn din il-Qorti fl-Appell Kriminali : "Il-Pulizija vs. Alfred Pisani" [5.5.1995] irreat kontemplat fl-artikolu 338 (dd) tal-Kodici Kriminali javverra ruhu meta jkun hemm dak li fil- "common law" Ingliza kien jissejjah "a breach of the peace." Bhala regola jkun hemm din il-kontravvenzjoni meta jkun hemm ghemil volontarju li minnu nnifsu jew minnhabba c-cirkostanzi li fihom dak l-ghemil isehh, inissel imqar minimu ta' inkwiet jew thassib f'mohh persuna (li ma tkunx l-akkuzat jew l-imputat) dwar l-inkolumita' fizika ta' persuna jew dwar l-inkolumita' ta' proprjeta' , kemm b' rizultat dirett ta' dak l-ghemil jew minnhabba l-possibilita' ta' reazzjoni ghal dak l-ghemil.*

Fl-Appell Kriminali "Il-Pulizija vs. Paul Busuttil" [23.6.1994], imbaghad gie ritenut li din l-ekwiparazzjoni ta' dan ir-reat mal-kuncett Ingliz ta' "breach of the peace", tirisali ghal zmien Sir Adriano Dingli, li proprju f'kawza deciza minnu fl-10 ta' Gunju, 1890, fl-ismijiet: "Ispettore Raffaele Calleja v. Paolo Bugeja et.", kien qal hekk:-

*"Che il buon ordine e la tranquillita' pubblica sta nella sicurezza , o nella opinione ferma della sicurezza sociale , -- nel rispetto dei diritti e dei doveri sia degli individui in faccia all' autorita' pubblica , sia degli individui stessi fra loro, e ogni atto che toglie o diminuisce la opinione della sicurezza pubblica , o della sicurezza individuale , e' violazione dell' ordine pubblico , indipendentemente dalla perpetrazione di altro reato." (Kollez. Vol. XVII, p.47, 475).*

Fl-istess sentenza ta' Paul Busuttil, gew citati b'approvazzjoni McCall Smith u Sheldon, li fil-ktieb taghhom, "Scots Criminal Law" (Edin. Butterworths, 1992), jghidu:-

*"The essence of the offence is the causing of alarm in the minds of the lieges. This alarm has been variously defined by the Courts. In Ferguson v. Carnochan (1889) it was said not necessarily to be "alarm in the sense of personal fear, but alarm lest if what is going on is allowed to continue it will lead to the breaking of the social peace". Alarm may now be too strong*

*a term: in Macmillan v. Normand (1989) the offence was committed when abusive language caused “concern” on the part of policemen at whom it was directed.” (p.192)*

Dik il-Qorti ziedet tghid li:-

*“Naturalment huwa kwazi impossibbli li wiehed jiddeciedi aprioristikament x’ jammonta jew x’ ma jammontax f’ kull kaz ghar-reat ta’ ksur volontarju tal-buon ordni u l-kwiet tal-pubbliku. Kif jghid awtur iehor Skocciz , Gerald H. Gordon , fit-test awtorevoli tieghu “The Criminal Law of Scotland” (Edinburgh, 1978):*

*“Whether or not any particular acts amount to such a disturbance is a question of fact depending on the circumstances of each case , and strictly speaking probably no case on breach of the peace can be regarded as an authority of general application.” (p.985,para.41- 01)...although it has been held not to be a breach of the peace merely to annoy someone such annoyance could amount to a criminal breach of the peace if the circumstances were such that it was calculated to lead actual disturbance .” (p.986, para. 41-04).*

*Ikkonsidrat;*

*Issa li kieku kellu jirrizulta li fit-triq barra l-ghassa kien hemm xi diverbju “a voce alta” li seta’ gibed l-attenzjoni tan-nies jew li seta’ holoq certa apprensioni fost dawk li kienu vicin, wiehed jifhem li setghet talvolta tirrizulta l-kontravvenzjoni in dizamina. Pero’ fl-istat tal-provi fejn kull ma hemm hija d-depozizzjoni ta’ mart l-appellant kontradetta mic-cahda tal-istess appellant dwar jekk hu ghajjatx jew le meta kien qal il-kliem in kwistjoni, din il-Qorti thoss li din il-kontravvenzjoni ma gietx sufficjentement pruvata, fic-cirkostanzi partikolari ta’ dan il-kaz.”*

Fil-kawza, Il-Pulizija vs Pio Galea, moghtija mill-Qorti tal-Appell Kriminali, fis-17 ta’ Ottubru 1997, deciza fis-17 ta’ Ottubru 1997, fejn intqal li biex jissussisti dan ir-reat:

*“irid ikun hemm, bhala regola, ghemil volontarju li minnu nnifsu jew minhabba c-cirkostanzi li fihom dak l-ghemil jsehh, jnissel imqar minimu ta’ inkwiet jew thassib f’ mohh persuna (li ma tkunx l-akkuzat jew imputat) dwar l-inkolumita fizika ta’ persuna kemm b’ rizultat dirett ta’ dak l-ghemil jew minhabba l-possibilita ta’ reazzjoni ghal dak l-ghemil.”*

Fid-dawl ta' din il-gurisprudenza, meta kkunsidrati fl-isfond tal-fatti li fihom seħħ dan l-inċident, din il-Qorti tqies li din l-ewwel imputazzjoni, ma ġitx ippruvata. Dana peress li l-inċident ma sarx fil-pubbliku, iżda fil-proprietajiet rispettivi ta' Paul Borg u ta' Raymond Cassar.

Dwar it-tieni imputazzjoni, il-Qorti tqies li Sarah Cassar kienet dejjem, u baqgħet dejjem ġewwa l-post bl-indirizz, Evergreen, 13, Triq Sagħtar, Hal Qormi. Dan seta' jiġi kkonstatat mill-filmat li ġie eżebit bħala Dok SC1, u kif ukoll mix-xhieda mismugħa. L-akkuża nħarġet b'tali mod li, l-post fejn allegatament seħħ l-inċident, kien il-bejt tar-residenza, 17, Sebastianus, Triq Sagħtar, Qormi. Madanakollu, mill-provi prodotti, fl-ebda hin ma rriżulta li Sarah Cassar kienet fil-bejt ta' dik ir-residenza. Apparti minn hekk, xhin din il-Qorti għarblet ix-xhieda kollha prodotta, tqies li l-Prosekuzzjoni lanqas irnexxielha tipprova lil hinn minn kull dubju raġjonevoli, din it-tieni imputazzjoni.

## **Deċide**

**Għar-raġunijiet hawn fuq premessi, din il-Qorti qed tillibera lill-imputata minn kull kundanna u ħtija.**

**Maġistrat Dr. Simone Grech LL.D.**

**Janet Calleja  
Deputat Reġistratur**